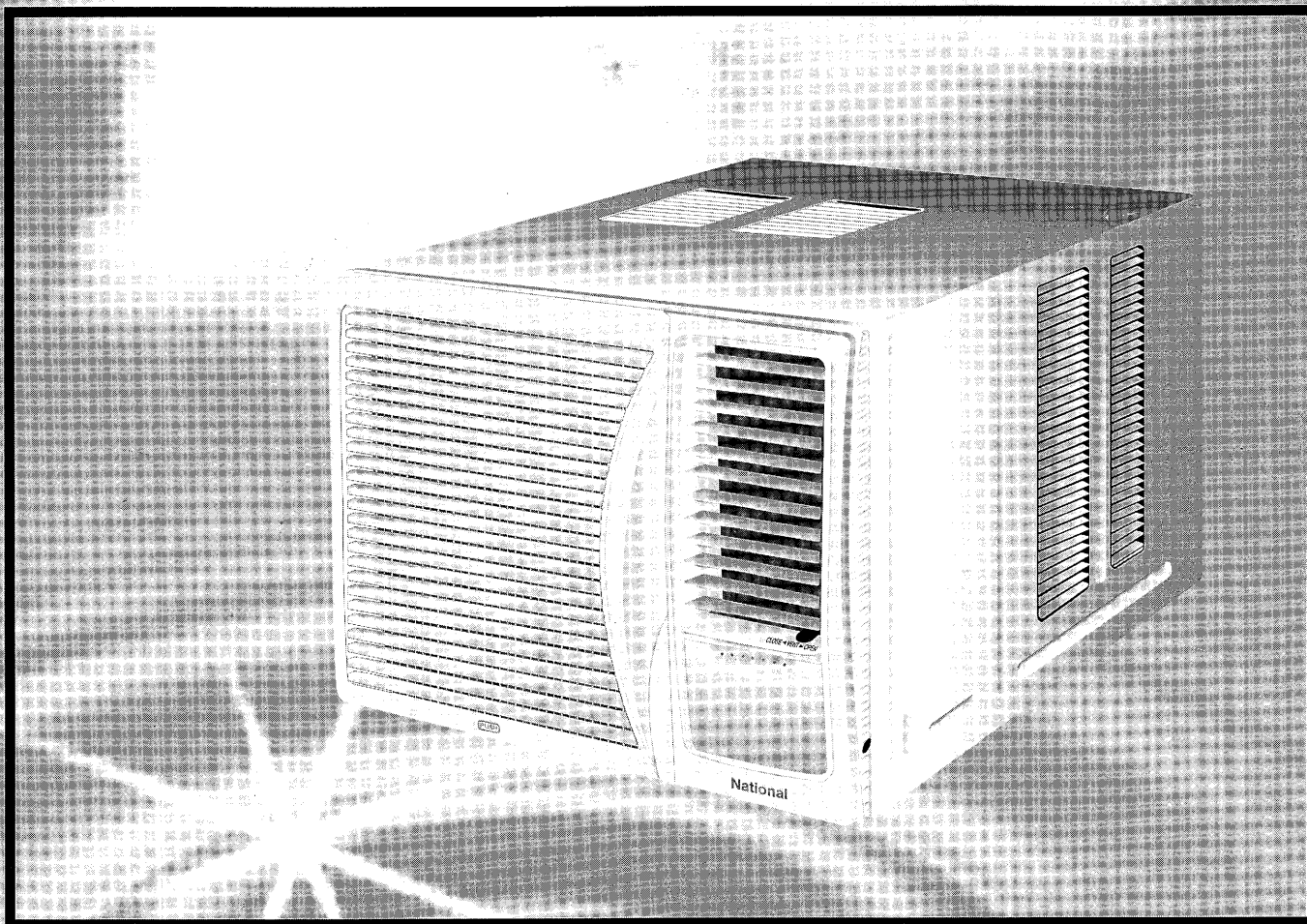


National

Room Air Conditioner

OPERATING INSTRUCTIONS

Model **CW-SC70YA**
CW-SC90YA



Please read this operating instructions thoroughly before using your air conditioner and keep it for future reference.

ENGLISH

中文



信興電器服務中心有限公司
SHUN HING ELECTRIC SERVICE CENTRE LTD.

<http://www.shunhing-service.com>

維修服務熱線 Repair Service Hotline ☎ 2406 5666
技術諮詢熱線 Technical Enquiry Hotline ☎ 2406 5444

落單請用此編號
PLEASE QUOTE THIS NO.

→

機身編號 SERIAL NO.

Thank you for purchasing a **National** product.

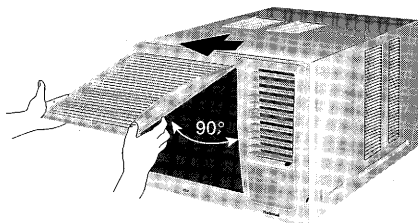
感謝您選購**National**產品。

This **National** Room Air Conditioner has been designed for maximum energy efficiency and minimal noise while keeping your room comfortably cool.

此**National**冷氣機的設計以最佳能量效力及最低噪音運轉保持舒適涼爽的室溫。

FEATURES

功能



REMOVABLE FRONT INTAKE GRILLE

For quick and easy cleaning. (Refer to page 9)

可拆卸正面入風口面板
供快捷及簡易清洗。(參考第 9 頁)

REFERENCE

記錄

Model Number : _____

型號 :

Serial Number : _____

(Located on the side of unit)

機身編號 :

(位於主機側面)

Dealer's Name and Address : _____

代理商名稱及地址 :

Dealer's Tel. : _____

代理商電話 :

Date of Purchase : _____

購買日期 :

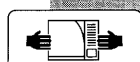
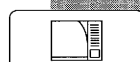
Please staple your purchase receipt here for future record.

請夾釘您的購買收據於此作為將來記錄用。

CONTENTS

目錄

- **SAFETY PRECAUTIONS** 2 ~ 5
安全注意事項
 - Installation Precautions 安裝注意事項
 - Operation Precautions 操作注意事項
- **PARTS IDENTIFICATION** 6 ~ 7
各部份名稱
 - Main Unit 主機
- **AIR CONDITIONER OPERATION** 8
冷氣機的操作
- **AIR CONDITIONER INSTALLATION**..... 9 ~ 12
冷氣機的安裝
 - Selecting The Best Location 選擇最好的位置
 - Preparation Before Installation 安裝之前的準備工作
 - Installation Procedures 安裝之步驟
 - Remove The Air Filter Procedures 空氣過濾網的拆卸步驟
 - Electrical Work 電力裝置
 - Condensed Water Drainage 冷凝器排水系統
 - Noise Considerations 噪音問題
 - Transferring 搬運
- **ENERGY SAVING HINTS** 13
節省能源提示
- **CARE AND MAINTENANCE** 14 ~ 15
保養及維修
- **BEFORE CALLING FOR SERVICE**..... 16 ~ 17
要求維修服務之前



SAFETY PRECAUTIONS

安全注意事項

- Please observe the following safety precautions when using your air conditioner. If you fail to observe the precautions, it could cause fire, electrical shock or personal injury.
- 使用冷氣機時，請遵守以下的安全防範措施。
若您不遵照這些措施，可能會引起火災、觸電或個人損傷。



This symbol (with a white background) denotes an action that is **PROHIBITED**.

此標誌 (白色底) 表示禁止事項。



These symbols (with a blue background) denote actions that are **COMPULSORY**.

此標誌 (藍色底) 表示必須進行之事項。

INSTALLATION PRECAUTIONS

安裝注意事項



WARNING

警告

Do not install, remove and reinstall the unit yourself.

Improper installation may cause leakage, electric shock or fire. Please consult an authorized dealer or specialist for the installation work.

千萬別擅自安裝、拆除或重新安裝本機。

不正確的安裝會導致漏電、觸電或火災。請聯絡授權代理商或維修技師進行安裝工作。



CAUTION

小心

The room air conditioner must be earthed.

本冷氣機必須接駁地線。



Improper grounding could cause electric shock.

不妥善接駁的地線會引致觸電。

Do not install the unit in a place where there are explosive gas leaks.

千萬不要把本機安裝在可能泄漏爆炸性氣體之處。



Gas leaks near the unit could cause fire.

冷氣機四周如有爆炸性氣體泄漏將有可能引起火災。

Ensure that the drainage piping is connected properly.

確保排水管已妥當接駁。



Otherwise, water will leak out.

否則會引致漏水。

OPERATION PRECAUTIONS

操作注意事項



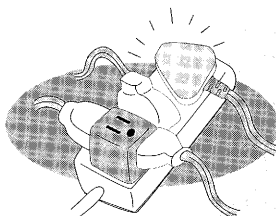
WARNING

警告

This sign warns of risk of death or serious injury.

此標誌表示“有可能導致死亡或重傷的嚴重後果”。

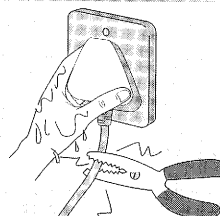
- Do not modify the length of the power cord or use an extension cord.
- 不要修改電線的長度或使用拖板接駁電源。



It could cause electrical shock or fire.

否則，會導致觸電或引起火災。

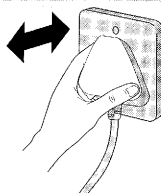
- Do not touch or operate with wet hands. Do not modify or damage the cord.
- 不可在手濕時操作本機。不可隨意修改或損壞電線。



It could cause electrical shock or fire.

否則，會導致觸電或引起火災。

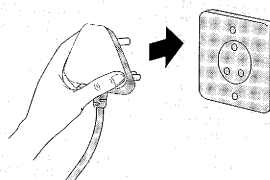
- Do not operate the unit by inserting the power plug. Do not switch off the unit by pulling out the power plug.
- 不要以插入插頭的方式來操作本機。不要以拔除插頭的方式來關掉本機。



It could cause electrical shock or fire.

否則，會導致觸電或引起火災。

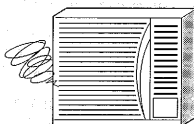
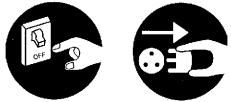
- Plug in properly before operating and use a specified power cord.
- 適當插入電源插頭及使用指定的電源電線。



It could cause electrical shock or fire.

否則，會導致觸電或發生火災。

- If abnormal condition (burnt smell, etc) occurs, switch off and unplug the power supply.
- 若出現反常現象(燒焦氣味等)，請關掉電源並拔出插頭。



Switch off the breaker and remove the power plug.

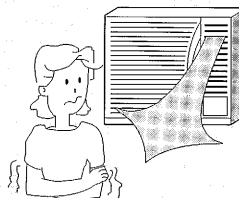
停止電源並拔出插頭。

The heat generated could cause electrical shock or fire.

Please consult an authorized dealer or service centre.

過熱會導致觸電或引起火災。應盡快聯絡代理商或服務中心以進行修理。

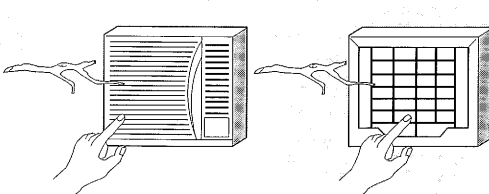
- Avoid an extended period of direct airflow.
- 不可長時間直接暴露於冷風之中。



It could lead to health problems.

以免有損健康。

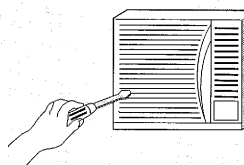
- Do not insert sticks, fingers or any other object into the unit.
- 不可將棒類、手指或其它物件插入本機。



It could lead to physical injury as well as damaging the unit.

這可能會導致身體受傷及損壞冷氣機。

- Do not try to repair the unit yourself.
- 不可自行修理本機。



It could lead to fire or cause an electrical shock.

Please call an authorized dealer or service centre.

有可能導致火災或觸電，應聯絡代理商或服務中心以進行修理。

SAFETY PRECAUTIONS

安全注意事項

OPERATION PRECAUTIONS

操作注意事項



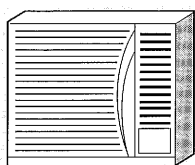
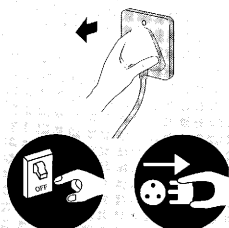
CAUTION

小心

This sign warns of injury or damage to property.

此標誌表示“有可能導致傷害或物質損失事件的後果”。

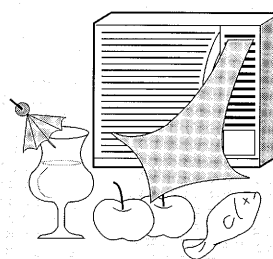
- Switch off the breaker and remove the plug from the socket if the unit will not be operated for a long period.
- 若長時間不使用本機，請關掉電源然後拔除電源插頭。



Switch off the breaker and remove the power plug.
停止電源並拔出插頭。

Dust accumulates on the plug pin may cause over-heating and fire.
若電源插頭處積滿塵埃也可導致過熱或火災的可能。

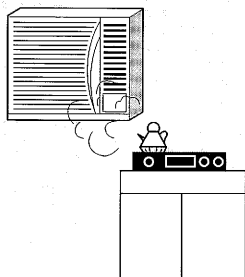
- Do not use the unit for any other purpose.
- 切勿將本機充作其它用途，例如保存或防腐之用等。



Do not use for cooling or preservation purposes. It will affect food quality, animals or plants.

切勿使用本機作防腐用途，因有可能使保存物品（如食物、動植物）之質量劣化。

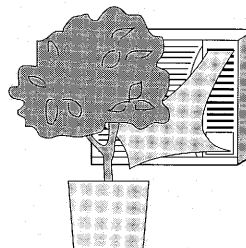
- Do not do any cooking near the unit.
- 切勿在本機周圍進行煮食。



Cooling performance will be affected, thus increasing power consumption.

制冷的效率將減少及浪費電力。

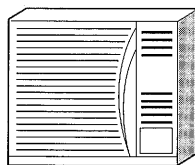
- Do not block the air intake and outlet vane.
- 切勿阻擋吸氣口及送風口。



Cooling performance will be affected.

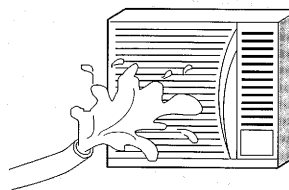
制冷的效率將減低。

- Pay attention to any damages on the unit caused by extensive usage.
- 請多加注意因長期持續使用本機而引致的機件損耗。



Ensure that the necessary repairs are carried out.
確保任何損壞均獲妥善的修理。

- Do not splash or direct the unit with water.
- 切勿用水噴射或直接清洗本機。



It could cause electrical shock.
有導致觸電的危險。



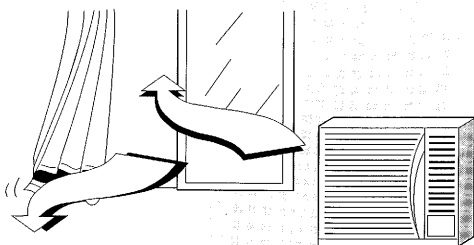
CAUTION

小心

This sign warns of injury or damage to property.

此標誌表示“有可能導致傷害或物質損失事件的後果”。

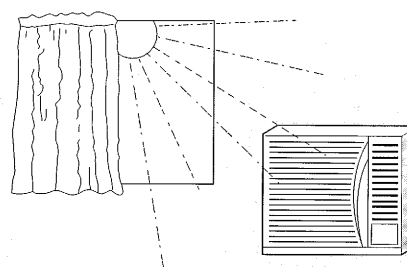
- Ventilate the room occasionally where the unit is installed.
- 定時使裝有冷氣機的房間通風換氣。



Since windows are kept close, it is good to open them to ventilate the room.

因為窗口一直關著，所以有必要不時地開窗給房間通風。

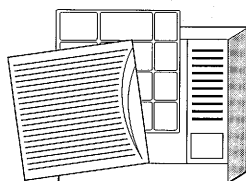
- Do not expose the unit to direct sunlight during operation.
- 本機操作時切勿讓它暴露於直射陽光下。



Cooling performance will be affected, thus increasing power consumption.

制冷的效率將減少及浪費電力。

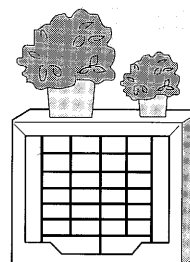
- Do not operate without the air filter installed or when the front intake grille has been removed.
- 切勿在沒有使用空氣過濾網，或當取下正面入風口面板時操作本機。



It could cause dust to accumulate at the heat exchanger.

會導致熱度轉換器沾滿塵埃。

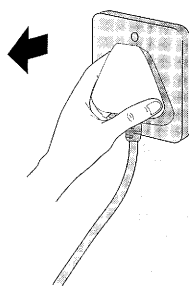
- Do not place anything on the unit.
- 切勿放置任何東西於本機上。



The object may fall off or the weight of it may cause the unit to collapse.

可能會影響冷氣機的操作或使機身下墜。

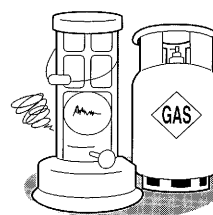
- Remove the plug when cleaning the unit.
- 清洗本機之前請先拔出插頭。



This is to prevent injury due to the rotating fan in the unit.

防止被冷氣機的旋轉風扇引致損傷。

- Do not operate any combustion equipment near the unit's airflow area.
- 切勿在本機的氣流去路使用燃燒器。



Incomplete combustion due to the airflow could cause toxic gas (CO) poisoning.

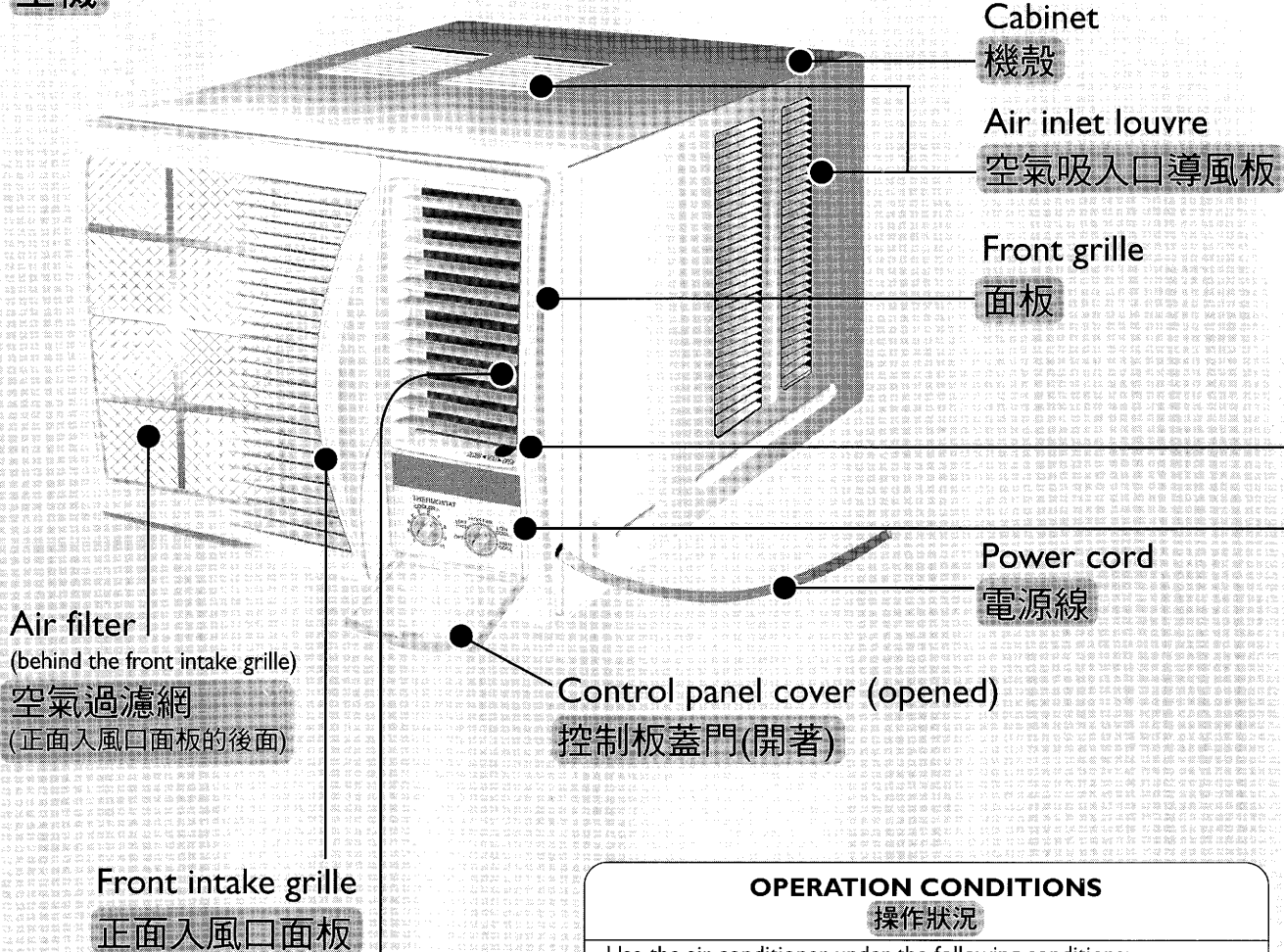
若燃燒器內燃燒不完，則可能會造成一氧化碳中毒。

PARTS IDENTIFICATION

各部份名稱

MAIN UNIT

主機



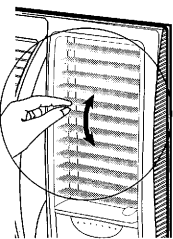
Vertical airflow direction vane

(Airflow direction adjustment up-and-down).

The vertical airflow direction vane may be positioned to deflect the air upward, downward or straight on.

垂直風向葉片

(用於上下調整空氣流動方向)
垂直送風調整板可用調整片控制，使調整板能向上、向下或向前排風。



OPERATION CONDITIONS

操作狀況

Use the air conditioner under the following conditions:

- Operating temperature range.

在以下情況下使用冷氣機：

- 操作溫度範圍。

(unit in °C)

(單位°C)

	Indoor side		Outdoor side	
	室內	室內	室外	室外
	D.B.T.	W.B.T.	D.B.T.	W.B.T.
Max. Temperature 最高溫度	32	23	43	26
Min. Temperature 最低溫度	21	15	21	15

D.B.T. : Dry Bulb Temperature (乾球溫度)

W.B.T. : Wet Bulb Temperature (濕球溫度)

NOTE: Humidity may exceed 90%

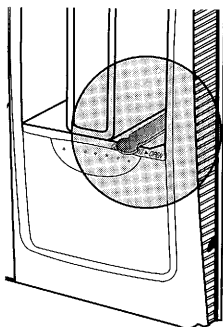
備註：濕度可能超過 90%

Continuous operation at over 90% high humidity may create condensation and waterdrops on the intake and outlet vanes.

持續以超過 90% 的濕度運轉會導致吸入口和吹出口
的葉片凝結水氣及滴水。

VENTILATION LEVER

通風換氣杆



When the slide lever is at the :

當滑動杆處於：



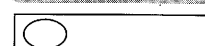
CLOSE ◀ VENT ▶ OPEN

– “OPEN” position, the ventilation door opens to allow air, smoke or odours to be expelled from the room.

– “OPEN” (開啟) 的位置，通風口將打開以讓空氣、煙霧或異味排出房外。

When the slide lever is at the :

當滑動杆處於：



CLOSE ◀ VENT ▶ OPEN

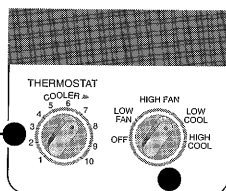
– “CLOSE” position, the ventilation door is closed and the air will be circulated inside the room and conditioned.

– “CLOSE” (關閉) 的位置，通風口將關閉以調節及循環房間內的空氣。



MAIN CONTROL PANEL

主控制板



Main Control Knob

主控開關掣

Low fan speed operation

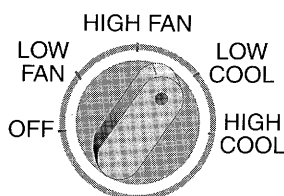
低送風運轉

Stops all operation

停止所有的運轉

High fan speed operation

高送風運轉



Low fan speed with cooling operation

低送風制冷運轉

High fan speed with cooling operation

高送風制冷運轉

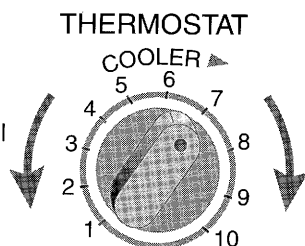
Thermostat Control Knob

室溫器開關掣

Turn the thermostat control knob as shown:

如圖所示旋轉室溫器開關掣：

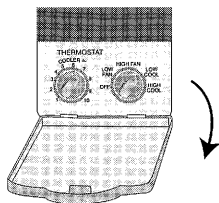
For less cool
以獲取
較少冷氣



For more cool
以獲取
較多冷氣

AIR CONDITIONER OPERATION

冷氣機的操作



1. Open the control panel cover

1. 打開控制板蓋門。

2. Power Supply

Set the Main Control Knob to the OFF position; confirm that the power supply cord is connected to a proper AC outlet.

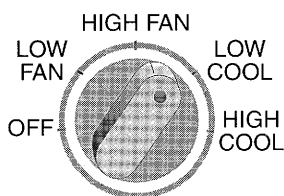
2. 電源

將主控開關掣設至“OFF”位置後，確認電源線連接至適當的交流電源插座。

3. Main Control Knob

Set either Low Cool or High Cool as desired.
(FAN setting operates the fan only.)

CAUTION: If the main control knob is turned off or changed to a fan setting from a cooling operation setting, WAIT at least 3 minutes before resetting to cooling operation.

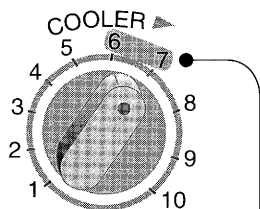


3. 主控開關掣

按所需將它設置為低冷氣流或高冷氣流。
(FAN 設定只將進行送風運轉。)

注意：若關閉主控開關掣，或從制冷運轉切換為送風運轉，當您要使本機重設回制冷運轉之前最少需等待 3 分鐘。

THERMOSTAT



Note : Recommended setting

備注：建議設定

4. Thermostat Control Knob

Set the thermostat control knob to your desired setting. (Usually 6 ~ 7 is recommended.)
If the room temperature is not as desired after a reasonable period, turn the thermostat control knob clockwise to cool the room more or anticlockwise to cool the room less.

• When the thermostat control knob is set to 10, moisture may freeze onto the evaporator fins and prevent effective cooling. If this happens, turn the main control knob to HIGH FAN, and the thermostat control knob anticlockwise. This will quickly defrost the evaporator fins so that normal cooling can be resumed.

4. 室溫器開關掣

將室溫器設至理想的設定(6 ~ 7 為一般所建議的設定位置)。如果經過一段合理時間，室溫仍不能令人滿意時，請順時針旋轉該開關掣以獲得較低的室溫，或反時針旋轉以獲得較高的室溫。

• 當室溫器開關掣被設定至 10 時，濕氣可能凍結於蒸發器片上而導致本機無法有效地制冷。若出現此情況，請把主控開關掣轉至 HIGH 高送風，並反時針方向旋轉室溫器開關掣。這樣便可以快速地使蒸發器片解凍以使本機恢復正常的制冷運轉。

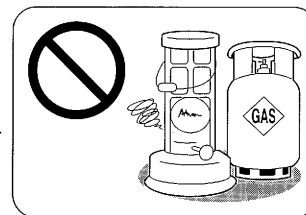
AIR CONDITIONER INSTALLATION

冷氣機的安裝

Selecting the best location

選擇最好的位置

- Install the unit to the nearest power outlet.
- Power supply point shall be the place where there is ease for access for power disconnection in case of emergency.
- The air conditioner should be installed in a dry place where there are no draughts.
- Condensation from the air conditioner must be drained to an appropriate location.
- Do not install in a location where flammable gas leaks are a possibility.
- Usage in locations where the air is salty such as coastal areas or near hot spas, or where sulphurous gas is generated, may lead to a malfunction. Please consult your dealer.
- Select an installation location which is rigid and strong enough to support or hold the unit and select a location for easy maintenance.



- 冷氣機應安裝在最靠近電源插座的地方。
- 電源供應點應在方便接進的地方以便在緊急時容易切斷電源。
- 冷氣機應安裝在乾燥且無縫隙的地方。
- 冷氣機的冷凝水份應排放到適當的地方。
- 請不要安裝於有可能泄漏易燃氣體的地方。
- 在空氣含鹽份的地區，如海邊或熱礦泉附近、或產生含硫礦氣體的地方使用本機可能導致本機失靈。有關詳程請諮詢您的代理商。
- 安裝地點必須選擇在堅固並足以承受本機重量及容易維修的地方。

Preparation before installation

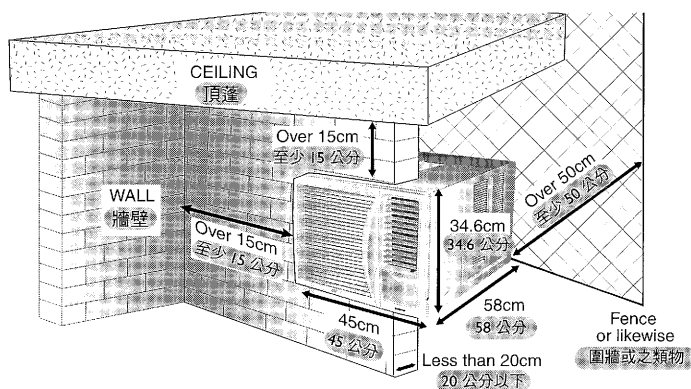
安裝之前的準備工作

Dimension

- There should not be any obstacles surrounding the unit.
- Prepare an installation hole that is only slightly bigger than the cabinet size.
- Left and right side of the unit should be at least 15cm away from the wall.

尺寸

- 沒有障礙物在冷氣機的四周圍。
- 準備一個稍微大過機殼的安裝洞口。
- 左右牆壁離開本機的距離至少15公分。

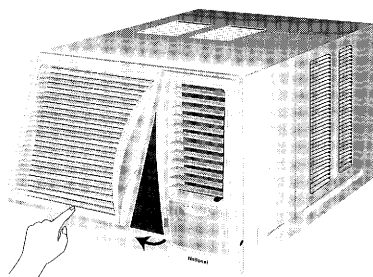


Installation procedures

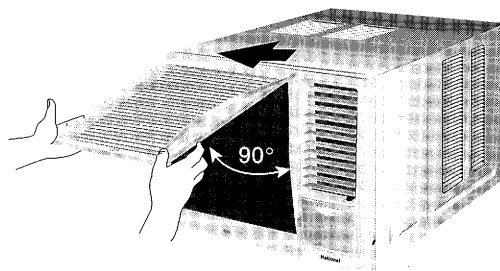
安裝之步驟

① Remove the front intake grille

① 取下正面入風口面板



Push and release.
按壓及放鬆。



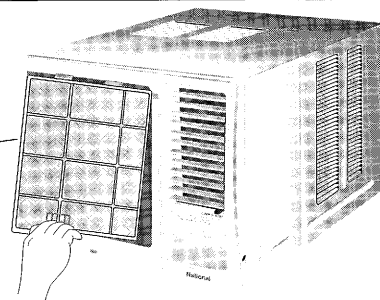
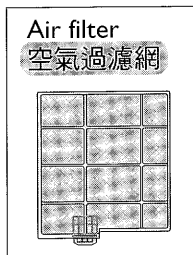
Pull up the front intake grille about 90° and slide it slightly to the left to unhook the tabs.
將正面入風口面板向上提起大約90°然後稍微向左移以拆除垂片。

AIR CONDITIONER INSTALLATION

冷氣機的安裝

2 Remove the air filter

2 取下空氣過濾網



Tilt up and pull out the air filter by the holder.

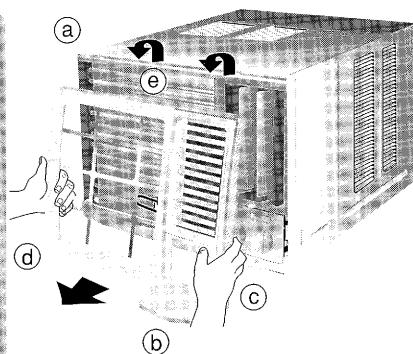
稍微向上提起然後握著手柄把空氣過濾網取出。

3 Remove the front grille

3 取下面板

- Remove the adhesive tapes from all sides of the front grille.
- Open the control panel cover.
- At bottom right side of front grille, press inward on cabinet near the power cord, and pull the grille outward to the right until right tab releases.
- At bottom left side, push inward on cabinet and pull the grille outward to the left to release the left tab.
Do not pull the bottom edge toward you more than 3 inches as to prevent top two tabs from damage.
- Slide the front grille upward to free the two top tabs from slots at the top of the cabinet.

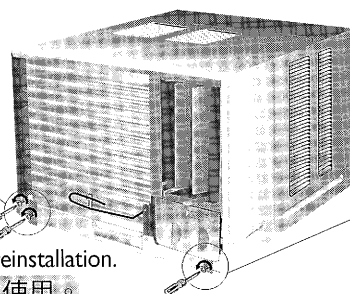
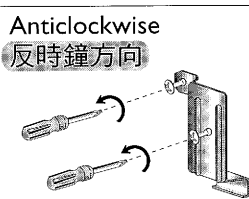
- 取下面板四週的黏紙。
- 打開控制板蓋門。
- 在面板靠近電源軟線的右下角，壓緊機殼側，同時向前拉右以釋放右邊的阻片。
- 在左下角，壓緊機殼側，同時將面板角部向前拉左以釋放左邊的阻片。
不要向面板下邊拉超過三寸以免損壞阻片。
- 從機殼頂部向上拉面板，釋放面板頂部的兩個阻片。



Remove the front grille.
取下面板。

4 Remove the chassis locking brackets from the cabinet

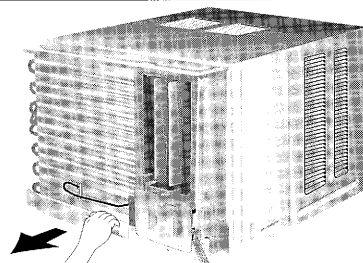
4 取出機殼內的底盤撐架鎖



Unscrew and remove both chassis locking brackets. Keep them for reinstallation.
旋下螺釘以移開兩個底盤撐架鎖然後收藏起來以供日後使用。

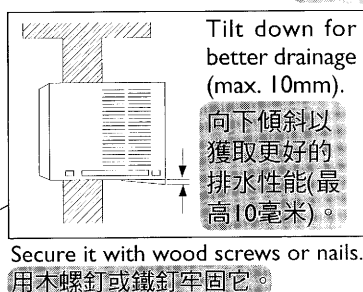
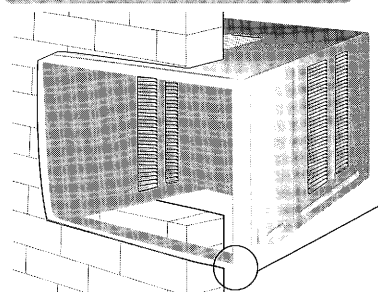
5 Slide the chassis out from the cabinet

5 把底架從機殼滑拉出來



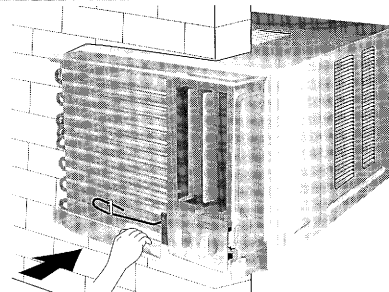
6 Place cabinet into the installation hole

6 放置機殼在安裝洞內



7 Slide the chassis back into the cabinet

7 將底架放回機殼

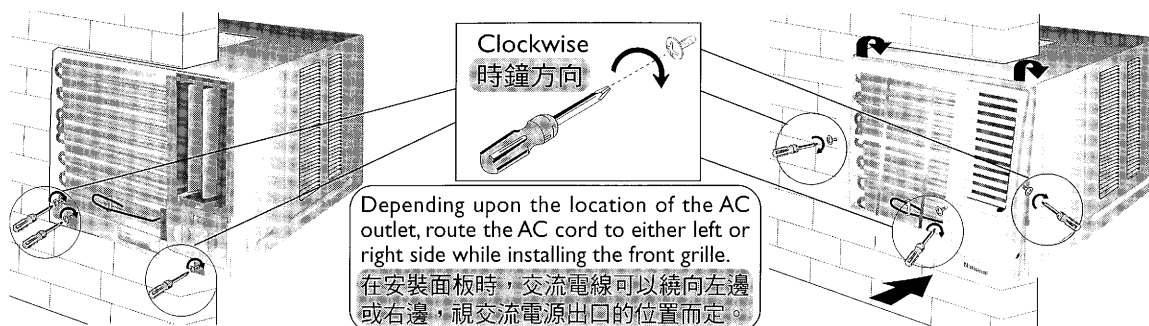


- 8 Lock the chassis to the cabinet by using back the chassis locking brackets**

8 用撐架鎖將已裝入機殼的底架鎖好

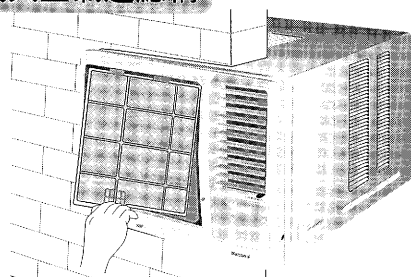
- 9 Reattach the front grille to the cabinet and secure it with screws**

9 用螺釘將面板固定在機殼上



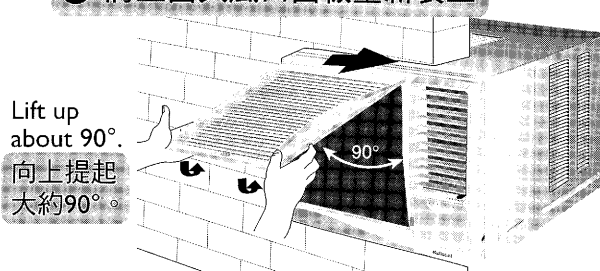
- 10 Insert the air filter**

10 裝入空氣過濾網



- 11 Reattach the front intake grille**

11 將正面入風口面板重新裝上



Slide the front intake grille slightly to the right to reattach the tabs and then push down to close tight.

NOTE: A "click" sound can be heard when the front intake grille is pushed down.

稍微將正面入風口面板向右移以重新裝上垂片，然後向下按壓即可。

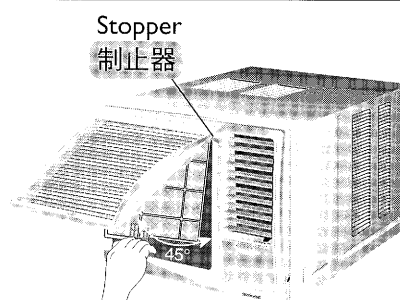
備注：當面板被按壓時會聽見“卡嗒”聲。

Remove the air filter procedures

空氣過濾網的拆卸步驟

- 1 Push and release the bottom of the front intake grille.
- 2 Lift up the front intake grille at 45° until it is supported by the stopper.
- 3 Tilt up and pull out the air filter by the holder.

- 1 在正面入風口面板的下方按一下然後放開。
- 2 將正面入風口面板向上提起約45°直至被制止器支撐著。
- 3 稍微向上提起然後握著手柄把空氣過濾網取出。



Electrical work

電力裝置

- Always use at the rated voltage and with a specific air conditioning circuit.
- Some installation locations may require installation of a shortcircuit breaker.
- A 16 Ampere time delay fuse or circuit breaker is required.
- Nominal cross sectional area of power supply wire must be 3 core x 1.5 mm² or above.
- The power supply must be from an independent circuit.
- All electrical installation must be made in accordance with local wiring and safety regulations wherever applicable.
- There must be a double pole switch with minimum 3mm contact gap in the fixed installation circuit. (Applicable for models without power supply plug only.)
- Please consult your dealer concerning installation requirements.

- 請務必使用額定電壓和指定冷氣機電路圖。
- 某些安裝地點可能需要安裝斷路器。
- 需要一個16 安培的時間延遲保險絲或斷路器。
- 電源供應的電線地區分界額必須是 3 芯 x 1.5 平方毫米或更大。
- 電源必須來自一個獨立電路。
- 所有電機安裝工作都必須符合當地的電線和安全條例。
- 在固定安裝電路上必須設有一個接觸間隔不少於3毫米的雙極開關。(適合用于沒有電源插頭的模式。)
- 請諮詢代理商有關於安裝的必要條件。

AIR CONDITIONER INSTALLATION

冷氣機的安裝

Condensed water drainage

冷凝器排水系統

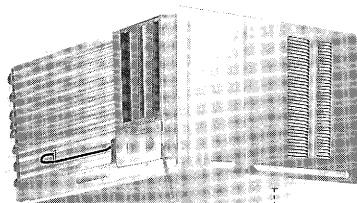
This air conditioner employs a "Slinger-Up System" which is designed to splash the condensed water on the condenser coil for maximum cooling efficiency, thus producing a splashing sound.

If you are uncomfortable with the sound, you can provide an outside drainage by using the following procedure which may, however cause a small loss of performance.

本機設計有噴灑冷凝器上的凝結水氣以使本機發揮最佳的制冷效能。這種方法稱為“甩擲系統”。如果噴灑的聲響令您覺得討厭，您可以採用以下方法來進行室外排水，不過這會導致性能稍微減低。

- 1 Remove the rubber plug from the base pan**

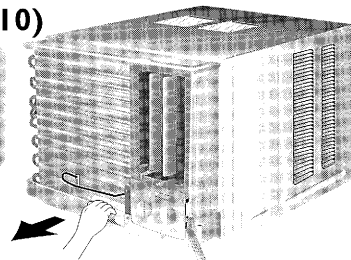
1 將底盤的橡膠塞子取走。



Remove the rubber plug
將橡膠塞子取走

- 2 Slide out the chassis from the cabinet (refer to page 10)**

2 把底架從機殼滑拉出來 (請參考第10頁)



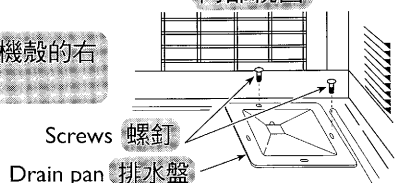
- 3 Install the drain pan**

3 安裝排水盤

Install the drain pan at the right corner of the cabinet.

將排水盤安裝在機殼的右角。

INTERNAL VIEW
內部視圖



Screws 螺釘
Drain pan 排水盤

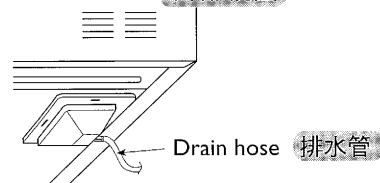
- 4 Connect the drain hose**

4 安裝排水管

Bottom side view with drain pan.

排水盤的底側視圖。

EXTERNAL VIEW
外部視圖

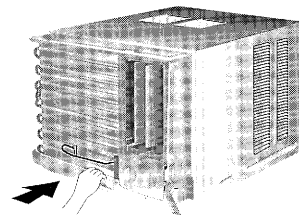


- 5 Slide the chassis back into the cabinet**

5 將底架放回它在機殼的原位

Note : Drain hose or tubing can be purchased locally to satisfy your particular needs.

備注：您可按照個人所須在當地購買排水管或水喉。

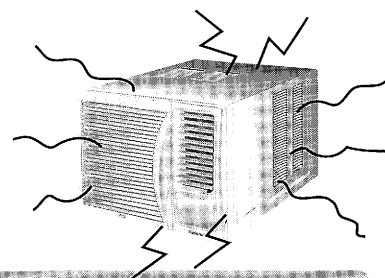


Noise considerations

噪音問題

- Select an installation location that can support the weight of the air conditioner and one that will not cause increased operating noise and vibration.
- Ensure that the airflow and noise from the rear side of the unit (outdoor) when installed, do not disturb neighbouring residents.
- Obstacles placed in front of the air outlet on the rear side of the unit (outdoor), or covers placed over it may cause excessive noise and deterioration in performance.

- 應該選擇一個能承受冷氣機重量而又不會引起太多操作噪音和震動的安裝地點。
- 在安裝時應該確保本機後部 (室外) 的空氣流動和噪音不會對鄰居造成不便。
- 本機後部 (室外) 的空氣出口處如果放有障礙物，或被物體蓋住，就會引起過度噪音和影響冷氣機性能。



Transferring

搬運

- When the air conditioner is to be repositioned or transferred due to renovation or moving, the removal and reinstallation of the unit requires an additional service charge. Please consult your dealer before moving.
- 如果由於裝修或搬運至其他地點而需要重新擺放冷氣機，這些拆卸和重新安裝的工作都必須支付額外的服務費，在搬運之前請先詢問代理商。

ENERGY SAVING HINTS

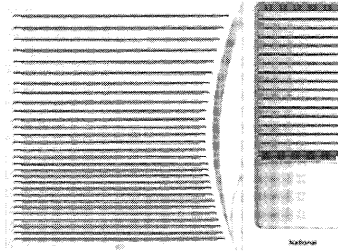
節省能源提示

Avoid direct sunlight and heat

Keep curtains or drapes closed to keep out direct sunlight during cooling operation. Avoid heat.

避免直射日光和熱源

制冷運轉時關上窗簾或布簾以避免直射日光。隔離熱源處。

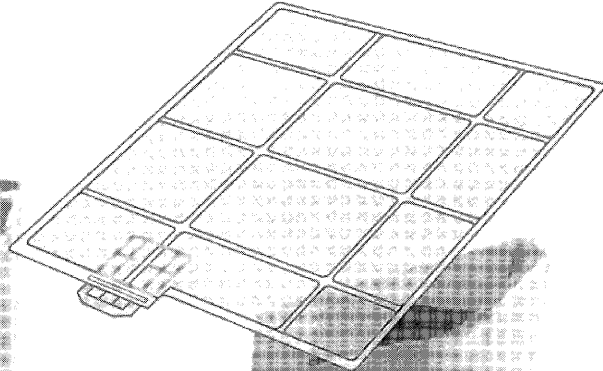


Proper capacity of the room

The capacity of the room air conditioner must fit the room size for efficient and satisfactory operation.

房間的正確容量

房間冷氣機的容量必需符合房間尺寸以獲得高效力和滿意運轉。



Do not overcool the room

This may affect your well-being as well as more power consumption.

不要使房間過冷

這對健康不利，而且浪費更多電力。

Keep all doors and windows closed

Prevent hot air from coming in and cool air from escaping.

保持所有門窗緊閉

防止暖氣流入和冷氣流出。

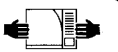
Air filter

Clean the air filter every 2 weeks (refer to page 14). Dirty filter may reduce cooling efficiency.

空氣過濾網

每兩個星期清洗空氣過濾網一次 (請參考14頁)。

骯髒的過濾網可能減低制冷效力。



CARE AND MAINTENANCE

保養及維修

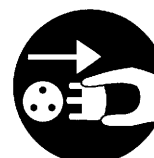


CAUTION

小心

Always turn off the air conditioner and the main power supply before unplugging the power cord to clean the unit.

要拔出電插頭以清洗本機之前切記先關掉冷氣機和切斷電源。

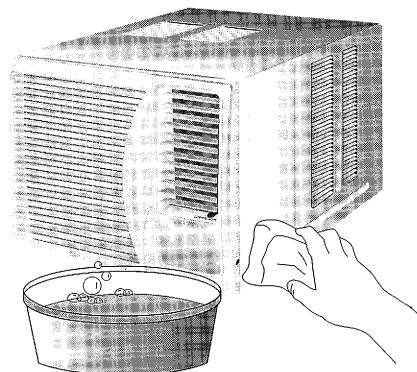


• Cleaning the unit.

• 清洗主機。

Clean the cabinet, front grille with mild soap or detergent and lukewarm water.

用溫和的肥皂或清潔劑配合溫水來清洗機殼和面板。



• Cleaning the front intake grille.

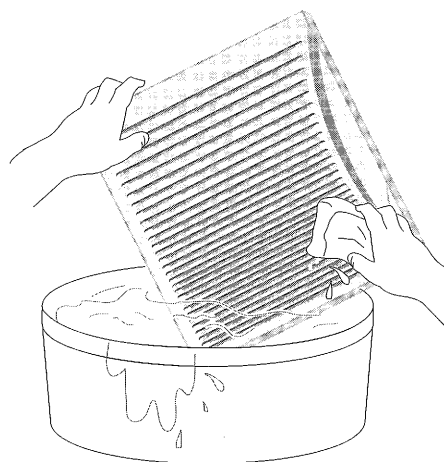
• 清洗正面入風口面板。

The front intake grille can be easily removed for cleaning purpose (refer to page 9 for **Remove the front intake grille**).

Gently wash with water and a sponge. (Do not use a scrubbing brush or other hard cleaning aids).

您可輕易地拆卸正面入風口面板以進行清洗工作(請參考第9頁取下正面入風口面板的拆卸步驟)。

小心用水和海棉清洗。(切勿使用硬毛刷子或其它堅硬的清潔用具)。



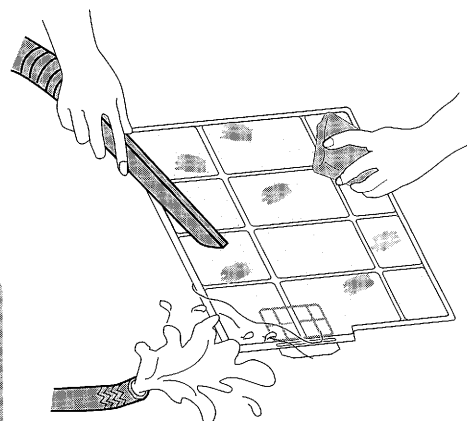
• Cleaning the air filter.

• 清洗空氣過濾網。

The filter can be easily cleaned by using a vacuum cleaner (To remove the air filter, please refer to page 11 for **Remove the air filter procedures**). Vacuum the front of the filter and then wash the back of it with water.

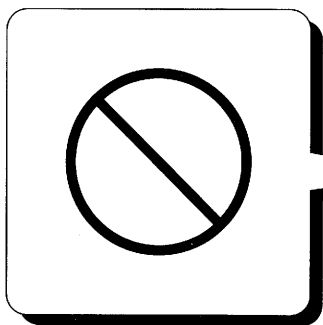
If it is badly soiled, wash with a mild household detergent.

可使用吸塵器輕易清潔過濾網(請參考第11頁空氣過濾網的拆卸步驟)。抽吸過濾網正面的塵埃並用水清洗其背部。若過於骯髒，請使用溫和家用清潔劑來清洗。



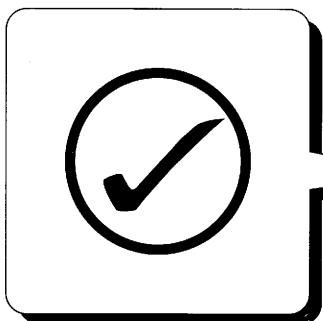
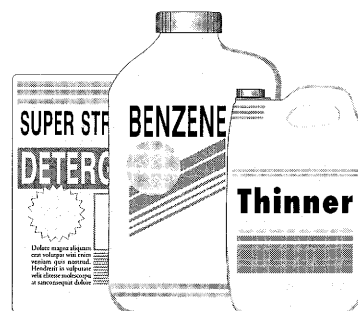
NOTE: Do not dry the front panel or the air filter in direct sunlight. (Exposure to direct sunlight may discolor or deform the panel.)

備注: 切勿將面板或空氣過濾網直接放在太陽底下曬乾。(這將造成褪色或歪曲。)



Do not clean with benzene, thinner, scouring powder or clothes soaked in caustic chemicals.

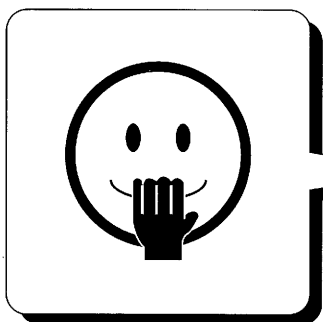
切勿使用苯劑、稀釋劑、潔亮劑或用沾有腐蝕性化學劑的布料來清洗本機。



ANNUAL CHECK

每年定期檢查

- If the unit is extremely dirty, heat transfer is less efficient and the unit may not cool effectively.
Contact your Shun Hing Electric Service Centre Ltd. for an annual check.
- 若主機極度骯髒，散熱功能將減退，而主機可能無法發揮有效的制冷運轉。
請諮詢信興電器服務中心有限公司以進行每年定期檢查。



HELPFUL INFORMATION

有益訊息

If the air filter becomes clogged with dust, the cooling capacity will drop, and 6% of the electricity used to operate the air conditioner will be wasted.

若空氣過濾網累積塵埃，制冷效能將減退，亦浪費大約 6% 用於操作冷氣機的電力。

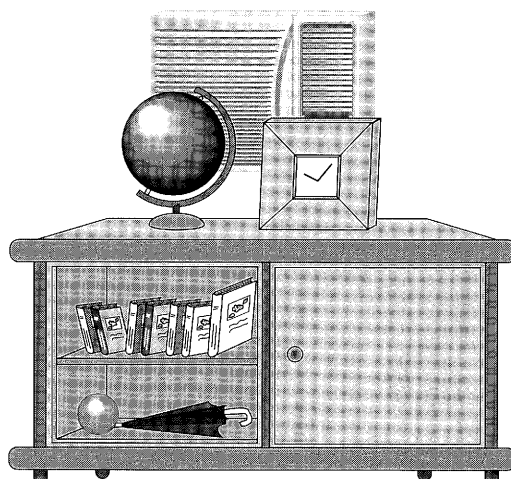


Wasted
浪費 6%

Pre-season Inspection

換季前檢查

- **Is the discharge air cold?**
Operation is normal if the difference between the air intake and outlet vanes temperature is 8°C or above after 15 minutes of cooling operation.
- 吹出空氣是否涼快？
制冷時，若冷氣機開始運轉 15 分鐘後吸入口和吹出口的溫度差別為 8°C 或以上，這實屬正常運轉。
- **Are the air intake or outlet vanes of the indoor or outdoor side obstructed?**
- 室內或室外機的空氣吸入口和吹出口是否受阻？



RECOMMENDED INSPECTION

檢查建議

- Usage over several seasons will reduce performance as the unit becomes dirty.
A dirty unit may produce foul odours and dust may clog the dehumidifying drainage.
Seasonal inspection is recommended, in addition to regular cleaning. Consult your Shun Hing Electric Service Centre Ltd.
- 使用超過數季後主機將變髒而減低其效能。
視運轉狀況而定，骯髒的主機可能散發異味，而塵埃將阻塞抽濕系統。
除了定期清洗之外，我們也建議每季檢查。請諮詢信興電器服務中心有限公司。

BEFORE CALLING FOR SERVICE

要求維修服務之前

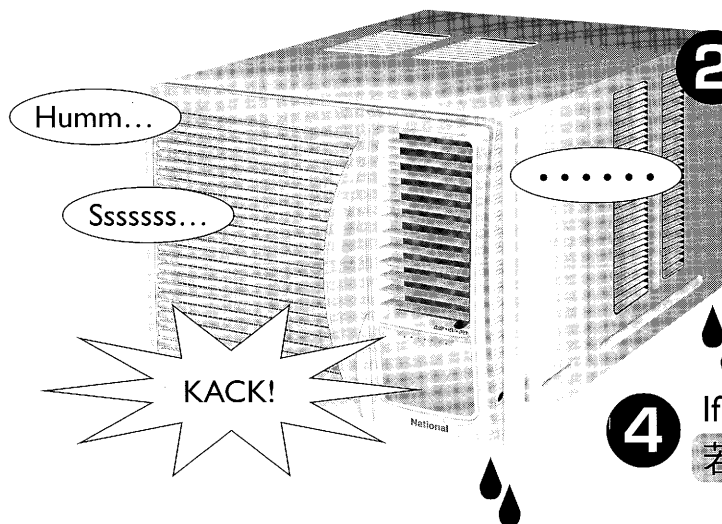
BEFORE 之前



Check the following points before calling for repairs or service. If the malfunction persists, please contact your Shun Hing Electric Service Centre Ltd.

在要求維修或服務之前，請先檢查下列各點。
如果依然無法排除故障，請洽詢信興電器服務中心有限公司。

- 1** If the unit is noisy during the operation.
若主機在運轉當中過於噪吵。



- 2** If the unit does not operate.
若主機無法操作。

- 3** If the unit does not cool properly.
若主機無法正常制冷。

- 4** If water drips off the rear of the unit.
若主機後面滴水。

- 5** If water drips inside the room.
若房內滴水。

POSSIBLE CAUSES OF THE ABOVE PROBLEMS

造成上述問題的可能因素

Condition 狀況

1

During normal operation, the following sounds may be detected:

- a low humming sound to indicate the unit is operating.
- a soft clicking sound when the compressor turns on and off.
- a flowing sound due to circulation of the refrigerant when the compressor is turned on.
- a splashing sound indicating condensation in the condenser coil.

If you hear other noises, please contact your Shun Hing Electric Service Centre Ltd.

正常運轉當中可能檢測到以下聲音：

- 低弱嘯聲表示主機正在運轉。
- 當壓縮機開關時發出柔和卡嗒聲。
- 當壓縮機開動時因為冷煤循環而發出類似流水聲。
- 噴灑聲表示冷凝器正在冷凝。

若您聽到上述以外的噪聲時，請諮詢信興電器服務中心有限公司。

Condition

狀況

2

- The main power cord is not plugged in.
- The main fuse has blown.
- The main circuit breaker has tripped.

- 沒有插入主電源線。
- 主保險絲已燒斷。
- 主電流斷路器跳掣。

Condition

狀況

3

- The thermostat control knob has been set at below 6.
- The room is too big for the unit's cooling capacity.
- The ventilation lever is set at OPEN.
- The air circulation is impeded by curtains or furniture.
- After 15 minutes of operation, it is normal for the temperature difference between intake and outlet air to be more than 8°C.

- 室溫器開關掣設定水平低過 6。
- 房間太大以供主機的制冷效能。
- 通風換氣杆設定於 OPEN (開啟)。
- 窗簾或家具防礙空氣循環。
- 開始操作的 15 分鐘內，空氣吸入口及吹出口的溫度差距多過 8°C 是正常的。

Condition

狀況

4

- Humidity is high.
- Condensed water is overflowing.
- To rectify the problem, mount a drain pan to the unit.

- 濕度略高。
- 凝結的水溢出。
- 要糾正問題時，請附置排水盤於主機。

Condition

狀況

5

- Unit is tilted inward. To rectify, tilt the unit slightly outward.
- Mount the supplied drain pan if you prefer.

- 主機可能向內傾斜。請稍微向外調整以糾正傾斜。
- 可視個人所須裝上排水盤。

To call the service centre IMMEDIATELY

立即洽詢服務中心

Turn off the power as soon as any of the following events occur and contact your service centre.

有下列任何事件發生時，
請立即關掉電源並洽詢服務中心。

- The circuit breaker frequently trips or the fuse blows regularly.
- If water or foreign objects have accidentally entered the air conditioner.
- If there is abnormal sound during operation.

- 斷路器經常跳掣或保險絲經常燒斷。
- 如果不小心讓水或異物進入冷氣機。
- 運行時有不正常的聲音。

NOTE

備注

1. The enclosure part which is opposing the room side is in splash proof construction (IPX4).
2. Do not install this appliance in a laundry room or other location where water may drip from the ceiling, etc.
3. If the supply cord is damaged or need to be replaced, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

1. 相對於室內一側的封閉件為防濺結構 (IPX4)。
2. 不可將本機安裝在洗衣房或天花板漏水的地方等等。
3. 若電線已損壞或需要替換，它必須由製造廠家或服務代理商或擁有同等資格的人員進行替換以避免發生危害性事故。

